

1

KRIBI

1. Eyòñ mēngakui a nnam Kamērun, Nti Bisòp, Tomas Mongo angalom ma a Kribi. Mēngabombo woe mimbu mibè ai etun; mēngatobo ai bēfada bēfé bēmbē moe na: Etienne Manduo, man Mabea, Oscar Misoka, man Bakoko, Antoine Minyagadu, man Duala. Nti Bisòp angakad ma na mēyēge nkòbò ewondo. Mēngatari yēge nkòbò te a dzal ya ndzòñ Edea, dzoe na Afanēman. Bod bēngayole dzal te nala amu afan ambē manaya vom te, ndò fē angabē babi ai mañ.

2. Paroisse (Mison) Mfufub Josep ya Kribi, angabē eyēgan anen. Mēngakē mē ayen mal mēsē ya “paroisse” te tò a ndzòñ Edea (akēlē kui a Fifinda), tò a ndzòñ Bipindi ai Loloforf (akēlē kui a Bandewuri), tò a ndzòñ Ebolowa (akēlē kui a Akom), tò a Kampo (akēlē kui a Akak).

1

KRIBI

1. Lorsque je suis arrivé au Cameroun, l'Evêque Thomas Mongo m'a affecté à Kribi où j'ai vécu deux ans et demi ensemble avec les prêtres camerounais dont voici les noms : Etienne Mandua, d'origine mabea, Oscar Misoka d'origine bakoko, Antoine Minyagadu, d'origine douala. L'Evêque m'avait dit d'apprendre la langue ewondo. J'ai commencé à l'apprendre au village d'Afaneman qui se trouvait sur la route vers Edea. Ses habitants l'avaient appelé ainsi parce que dans cet endroit la forêt touchait à sa fin, le village se trouvant au bord de la mer.

2. La Paroisse de Saint Joseph de Kribi était très vaste. J'allais rendre visite à tous les villages de la Paroisse, à ceux qui étaient sur la route vers Edea (jusqu'à Fifinda. 36 km), sur la route vers Bipindi et Lolodorf (jusqu'à Bandewouri, 40 km), sur la route vers Ebolowa (jusqu'à Akom II), sur le chemin vers Campo (80 km).

3. Abòg te zen ya Kampo engabè tègé ai ndzòn asu mètoa; ndzòn ongaman a mèsog mè La Lobe. Eyòn te mēngakè ai dulu osu babi ai mañ ai mēkol a nsëlég akèlè kui a Kampo. Mēngakè mè ayen mal mēsè mēnè a ntsag mañ. Akui mēngakui a edzèdzala Kampo ndò mēngabombo woe mèlu mēnyi ngè mētan. Mēngayen bēkristen bēmbè woe, mèlaña mes, mèyègèlè dòkten, mèdu fè bòngò. Ndò fè mēngakè Ndò fè mēngakè mayen bod a menda maban, mēngalè minlañ ai bò, ndò fè mèyege mam me nnam anè mbol man mòngó atari dulu... Biyòn biziñ mēngadañ osoe ai mal. Osoe te onè anen eyègan, engò onè fè nnyie ai nnam Guinea. Abog te, ngòmena ntañan ya Kpanya adzoeye nnam te; nnam Kamerun ombèlè ya etoa fili.

Ndò fè mēngawulu a ntsag osoe Kampo akèlè kui a Mabiogo. Mēngakui fè kui a Akak, oyab a afan etere ; bod yè boe bēkòbògò fañ.

3. En ce temps-là, le chemin qui conduisait à Campo n'était pas carrossable ; la route allait jusqu'aux chutes d'eau de La Lobe. Après je marchais à pied, sur le sable, jusqu'à la ville de Campo. Je visitais tous les villages qui se trouvaient au bord de la mer. En arrivant à la ville de Campo, j'y restais quatre ou cinq jours. Je voyais les chrétiens de là-bas, je disais la messe, je faisais la catéchèse, je baptisais des enfants. J'étais un bon missionnaire, quoi ! J'allais aussi rendre visite aux gens dans leurs maisons. On causait et c'est ainsi que j'apprenais les choses du pays, comme un enfant qui commence à marcher... Parfois, je traversais le fleuve avec une pirogue. Ce fleuve était très grand et il signalait la frontière avec La Guinée. À cette époque, La Guinée était encore une colonie espagnole ; le Cameroun était déjà indépendant.

Après je suivais la rive du fleuve Campo jusqu'à Mabiogo. J'allais ensuite au village appelé Akak (23 km de Campo). C'était un village fang en pleine forêt.

4. Eyòn mēngadugan sò a Kribi, mēngakara kē a New Bell abui biyòn. A edzēdzala Kribi, mēyòn mēnē abui: batanga, mebea... New Bell angabē ngab ya edzēdzala Kribi na bēyēn batòbò. Mison ambē woe ai man nda Zamba ai man nda asu fara. A New Bell te mēyòn mēmbē fē abui abui na: mvëlē, hausa, ngēlafis Dzam da ban beti (ewondo, enoa, ngoe, eton....) bēdaña mēyòn mēvok. Bēyēn bēte bengabē sie a ngòmēna, a mintañan, ngē kik a makid... Bēvòk bēkēlē batalaba woe tēgē ai esie. Ngab ya edzēdzala Kribi engabē engongom ai nkēkēlan abui. Menda banyu tò wòan tò bia « Beaufort », mēmbē abui; ban bininga bēbò ban makid a man: bēkugan ai afumbi, minkod mi kòs, tò kiaga owondo... Mēkēlē woe mban, ngongogēle . Mēkara kē yen bod a mēnda maban. Ma tēgē kē a mēnda vē bēkristen, mēkēlē yen bod bēsē. Bēsuan ai ma mbēn, bilēge minlañ abui. Osusua bēfara bēyanga na bēkristen bēzu bō yen a nda dzaban asu na bēvē bō mēlēbēga. Ma mēngatsog na mayan kē a mēnda mē bod asu na mēyen enyin dzaban, sikik na mavēnan bō.

4. Lorsque je rentrais à Kribi, j'allais souvent à New Bell. Dans la ville de Kribi, on y trouve plusieurs peuples, les Batanga, les Mabea.. New Bell était un quartier de la ville de Kribi où habitaient les étrangers. J'y allais très souvent. Il y avait une Mission avec une petite église et une petite maison pour le prêtre. Dans ce quartier il y avait aussi beaucoup de peuples : les Bassa, les Bakoko, les Hausa, les Bamileke. Cependant les Beti (ewondo, enoa, ngoe, eton....) étaient les plus nombreux. Tous ces étrangers travaillaient pour le gouvernement, pour les Européens ou faisaient du commerce. Certains traînaient là sans travailler. C'était un quartier très animé. Il y avait de nombreux bars. On pouvait boire du vin rouge et de la bière Beaufort. Les jeunes fillettes faisaient un peu le marché au carrefour pour vendre quelques oranges, des poissons fumés ou des arachides grillées. J'y allais de préférence les après-midi. J'allais voir les gens dans leurs maisons, pas seulement les chrétiens, mais tout le monde. Ils me recevaient très bien, on bavardait beaucoup. Auparavant le prêtre attendait que les chrétiens aillent le voir chez lui pour recevoir ses conseils. Je pensais qu'il fallait se rendre chez les gens, pas pour les convertir mais

pour les écouter et m'approcher ainsi de leur vie
quotidienne.

.

